

SANT HIPÒLIT DE VOLTREGÀ

# ARTOT 18

UN JULIOL  
AMB ART

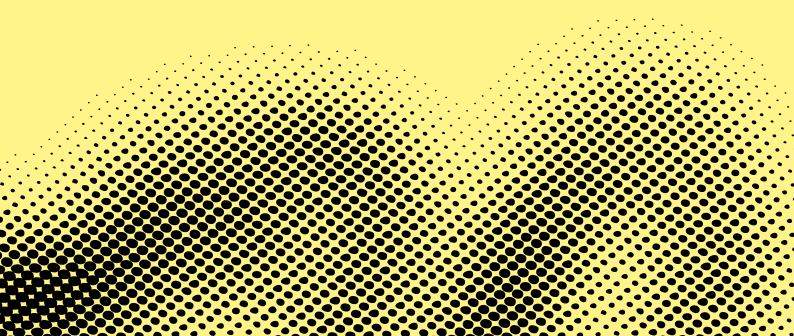
TEATRE  
MÚSICA  
CINEMA  
DANSA  
POESIA  
CIRC



# ARTOT 18

UN JULIOL  
AMB ART

1



Amb l'arribada de l'**ARTOT**, com cada any, arriba també el pic de l'estiu, un estiu que aquest any semblava que no gosava fer acte de presència. L'Artot ens motiva per sortir els vespres del mes de juliol i gaudir d'alguns espais del nostre poble que s'ompliran de música, dansa, circ i d'altres expressions artístiques. Gràcies a aquests actes descobrirem llocs sorprenents, espais que sempre han estat al mateix lloc, però que ara se'ns presenten diferents, plens de vida, la vida que hi donem les persones participant d'un esdeveniment artístic. Aprofitem, un any més, aquesta oportunitat per descobrir espais, per retrobar-nos amb els veïns i veïnes i per gaudir, sobre tot, per gaudir del nostre poble i de l'**ARTOT**.

Hipòlit Serra Rodríguez  
Alcalde

2

Arribar a la 12a edició del Festival **ARTOT** és símptoma de la bona salut cultural i artística a Sant Hipòlit de Voltregà. Aquest èxit d'un projecte consumat és gràcies a un treball perseverant de les tècniques que cada juliol hi donen forma i sobretot, a la gran participació de tots vosaltres, veïns i veïnes del Voltreganès.

Em sento afortunat de poder-ho treballar des de la regidoria de cultura i impulsar el festival d'aquesta edició amb nous espais del poble, nous formats escènics per aquesta programació tant antractiva per totes les edats.

Veiem-nos i escoltem-nos a l'**ARTOT** 2018!

Sergi Cirera Burgaya  
Regidor de Cultura i Joventut

# CONCERT EMM



3 DE JULIOLA LES 21.30 H



AL PARC DEL TORRENT DE MITJAVILA

## CONCERT ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA DE SANT HIPÒLIT

Concert de grups i formacions instrumentals de l'Escola Municipal de Música de Sant Hipòlit de Voltregà, on es veurà una mostra de la tasca pedagògica i el treball fet per l'alumnat durant aquest curs.

Intèrprets: Alumnes de l'escola Municipal de  
Música de Sant Hipòlit de Voltregà  
Directora: Núria Guillén

MÚSICA



# PETIT ARTOT

VIDES DE CIRC | TEATRE SOBRE RODES



4 I 5 DE JULIOL DE LES 19 H A LES 22 H



A LA PLAÇA DE CATALUNYA

Teatre sobre rodes és un espai escènic mòbil. Un teatre ambulant per donar la possibilitat a qualsevol persona de gaudir, comprendre i entendre l'art.

"Vides de circ": A l'antic circ s'exhibia dins de gàbies a persones deformades i tolides, al crit de: "*passin i vegin els freaks*". Les nostres dues caravanes seran per uns dies aquestes gàbies a teló tancat. Qui viu en elles? Entrin i vegin... a la partenaire del tirador de ganivets, però quan es cura les ferides després de la funció, a la pallassa, a la dona barbuda, a la dona forçada. Elles els conviden a entrar a la seva gàbia per compartir els seus moments íntims un cop els focus que il·luminen la pista de la carpa s'han apagat.

Microteatre a les caravanes: **petits espectacles de 15 minuts** amb grups reduïts dins les caravanes.

Servei de menjar i beure "La Cantina"



**Dia 4:**

Caravana 1:

**La dona forçada**

Caravana 2:

**La pallassa**

**Dia 5:**

Caravana 1:

**la dona barbuda**

Caravana 2:

**La "partenaire" del tirador de ganivets**

PETIT  
ARTOT

# PETIT ARTOT

**CABARET DE PALLASSES** | DECOPIVOLTATEATRE

 4 DE JULIOL A LES 21 H

 A LA PLAÇA DE CATALUNYA

Pallasses arribades d'arreu conflueixen en un espectacle variat i dinàmic, fent gala dels diferents personatges i de les personalitats que afloren en l'especial món de la comicitat femenina.

Universos diferents amb un objectiu comú: riure-se'n d'elles mateixes i provocar emocions.

Intèrprets: Fanny Giraud, Txell Cabanas,  
la Churry, Marta Renyer i Marta Sitjà de presentadora

5

CIRC

Hi haurà servei de  
menjar i beure  
a la caravana  
"La Cantina"



PETIT  
ARTOT

# PETIT ARTOT

LES POLIS | CLOWN

📅 5 DE JULIOL A LES 21 H

📍 A LA PLAÇA DE CATALUNYA

Són a l'aguait! Defensen la Llei!

Susana i Vanesa són agents de la policia i la seva missió és protegir la ciutadania i mantenir l'ordre. El seu lema: 'tot està sota control'. L'única pregunta: qui les controla?

LES POLIS és un espectacle de clown de carrer en què dues policies, apareixen de sobte en una plaça. Encarregades de mantenir l'ordre i la seguretat, desplegaran totes les seves forces per tal d'ensenyar a la població que tot està sota control... o gairebé tot... ni res.

Intèrprets: i Autoria: Marta Sitjà j Fanny Giraud

Director: Christophe Thellier

Hi haurà servei de menjar i beure a la caravana "La Cantina"

CIRC



# CINEMA A LA FRESCA

 9 DE JULIOL A LES 21.30 H

 PARC MARE TERESA

Cinema a la fresca amb la projecció d'una pel·lícula.

Amb la col·laboració de:



7



CINEMA



# BALKAN PARADISE ORQUESTRA

 10 DE JULIOL A LES 21.30 H

 A L'AMFITEATRE DEL PILAR

Metall. Festiu. Balcànic i mediterrani. Femení. Acústic.

La força de la Balkan Paradise Orchestra neix de l'energia i la tradició balcànica esdevenint una fanfàrria inusual, original i explosiva. Formada exclusivament per dones, de 8 a 10, que s'endinsen en un repertori que encara va que juga amb altres estils. Un laboratori de sons, ritmes i tradicions que regala espectacle i que genera empatia. El logotip vermell i amb piquets ja és una pista del seu toc festiu i femení.

Intèrprets: Mila González (trompeta), Berta Gala (trompeta), Eva Garín (clarinet), Laura Lacueva (clarinet), Alba Ramírez (trompa), Maria Cofan (trombó), Olivia Casas (tuba), Maria Puertas (helicó), Eli Fàbregas (percussió), Alba Careta (trompeta), Núria Perich (percussió)

Tècnic: Marcel Ferrer tècnic de so | Jordina Blanch CIRculant Management



**MÚSICA**

# HALLDÓR MÁR



11 DE JULIOL A LES 21.30 H



A LA CREU DE SANT MARC

Músic islandès que va enamorar-se de Catalunya. Viu a Barcelona, parla un bon català i a més a més, té un ampli repertori de cançons mítiques catalanes traduïdes a l'anglès. A "Katalonski", Halldór viatja amb la seva vella guitarra acústica i molt sovint acaba cantant amb els personatges les cançons preferides per ells.

"Sóc un músic islandès que fa gairebé 25 anys vaig venir a Barcelona amb la meua guitarra i em van acollir molt bé. Tant, que hi he fet família i ara tinc 3 fills catalans.

La música és la meua vida. Quan vaig conèixer la Nova Cançó en vaig veure el potencial i en vaig fer versions en anglès per a que tot el món les conegués. Les reaccions internacionals no van trigar a arribar...(ironia).

9

MÚSICA



# FURIESSE TENDRESSE | CIRQUE EXALTÉ (BÈLGICA)

 12 DE JULIOL A LES 21 H

 A L'APARCAMENT DE LA PISTA

Tres exaltats surten a escena amb la mateixa passió que desprèn el rock salvatge i la poesia ardent del disc «Horses» de Patti Smith.

En un esclat d'acrobàcies intenses, celebren la llibertat amb un fons de música rock. Cada segon és perfecte. Cerquen el límit, la bellesa espontània de l'imprevist; i flirtegen amb el risc. Un espectacle que connecta el circ polimòrfic i pluridisciplinari amb la cultura underground dels anys 60 i 70. Una peça estimulant que vol exprimir la intensitat de cada moment de vida.

Intèrprets: Sara Desprez, Emiliano Ferri, Angelos Matsakis

Director: Albin Warette

**CIRC**

10

# PEDALANT ENDINS

MARCEL LÁZARA I JÚLIA ARREY



16 DE JULIOLA LES 21.30 H



A LA FONT DE LA SALA

Marcel Lázara va ser guitarrista de Txarango però després de dos discos i centenars de concerts amb un dels grups de més èxit de Catalunya s'ha passat els últims dos anys viatjant per Brasil amb bicicleta juntament amb la Júlia Arrey. D'aquest viatge ple de descobriments n'ha sortit un nou projecte musical i cançons com Sabor mestizo que, jugant amb la guitarra, les veus i la percussió, incorpora sons dels llocs pels quals han anat passant durant el seu viatge i d'objectes com les rodes de les seves bicicletes. El nou disc, aparegut a la primavera d'aquest any inclou aquestes i altres cançons que ja han anat publicant en format esbós i que donen la idea de com és aquest debut discogràfic: un autèntic viatge musical ple de llum i optimisme.

11

Intèrprets: Marcel Lázara i Júlia Arrey

MÚSICA



# FLOU PAPAGAYO

## MUMUSIC CIRCUS

 17 DE JULIOL A LES 21 H

 A L'AMFITEATRE DEL PILAR

Col·loqueu-vos al voltant de l'escenari circular on transcorre l'espectacle i prepareu la imaginació, perquè l'escenografia nua i minimalista ja apunta que la metàfora i la fantasia tenen un paper destacat en el nou muntatge de Mumusic Circus.

Els s'encarreguen de crear una metàfora sobre la capacitat humana d'idear escenes absurdes i discursos contradictoris i de demostrar-nos que, de vegades, l'art s'amaga en els moments més quotidians de la nostra vida.

Concepció i direcció: Marçal Calvet i Clara Poch  
Intèrprets: Marçal Calvet (verticals, violí, trompeta, dansa),  
Marta Camuffi (funambulisme, suspensió capil·lar, patins, dansa...) i Clara Poch (veu, teatre gestual, dansa, circ)

12

**CIRC**



# CIRCUIT FEM DANSA!

## LABRANZA | COL·LECTIU LAMAJARA

 18 DE JULIOLA LES 21 H

 ALS JARDINS DE LA LLAR

"Voldria saber de la terra i de la seva gent." Muñoz Rojas  
Labranza és un reflex del camp, de la seva gent i dels seus quefers, ple de vitalitat humana. Un lloc de contemplació de la identitat rural de cadascú de nosaltres. Una mirada sobre la relació existent entre "home-camp" i "ballarí-cos". Què ens uneix i què ens separa?

Una proposta que transportarà a l'espectador a submergir-se en una estètica rural plena d'acció, reflex de les coses comunes, de lo quotidià i de lo autèntic.

El paisatge del camp portat a la geografia del cos.

Concepte, creació i interpretació: Daniel Rosado, Paloma Hurtado i Reinaldo Ribeiro,  
Direcció: Colectivo Lamajara & Pieldearena  
Musica original; Marcelo Lastra

**DANSA**

\*Tots els  
espectadors  
rebran un  
OBSEQUI!!!

# CIRCUIT FEM DANSA!

## SINESTÈSIA | IRON SKULLS



18 DE JULIOL A LES 21.30 H



A L'AMFITEATRE DEL PILAR

Sinestèsia representa un món postapocalíptic on, a través de la dansa experimental, es forma un grup de supervivents i comença un viatge cap a la seguretat. Al llarg de la peça, el hip-hop, l'acrobàcia i la dansa contemporània es fusionen per crear un llenguatge on la línia entre humans i animals es desdibuixi, convidant l'espectador a un joc d'interferències sensorials

\*Tots els  
espectadors  
rebran un  
OBSEQUI!!!

Concepció i direcció: Iron Skulls

Intèrprets: Adrián Vega, Agnès Sales, Diego Garrido, Facundo Martín, Héctor Plaza "Buba", Luis A. Muñoz, Moisés "Moe".

14

**DANSA**



# MANU GUIX

 19 DE JULIOLA LES 21.30 H

 AL PARC DEL TORRENT DE MITJAVILA

Manu Guix és un compositor, director musical i intèrpret nascut a Barcelona. La seva formació musical va començar l'any 1987 al Conservatori Municipal de Música de Barcelona i va cursar els estudis a l'Escola LIPA (Liverpool of Performing Arts).

Ha gravat cinc treballs discogràfics en solitari i una altra de les seves grans facetes és l'activa participació en els musicals, tant en qualitat de compositor, com de productor i director musical.

Paral·lelament, també ha participat en diversos programes de televisió i ràdio com el programa de TVE i Telecinco "Operación Triunfo". Així mateix, ha presentat el programa de Catalunya Ràdio, "Els optimistes", "Còmics" a TV3 i el talent show per a 8TV, "Encantats".

15

MÚSICA







## **VESPRADES ARTÍSTIQUES**

7, 14, 21 DE JULIOL A LES 21.30 H  
AL PATI DE LA CATÒLICA

7 DE JULIOL

### **MONÒLEGS DE CAPRI**

A CÀRREC DEL GRUP DE TEATRE DE  
SANT HIPÒLIT DE VOLTREGÀ

14 DE JULIOL

### **VESPRADA MUSICAL**

A CÀRREC DE RAI SÁNCHEZ  
I ALTRES MÚSICS

21 DE JULIOL

### **ESCENARI OBERT**

EXPLICA UN ACUDIT,  
UNA POESIA,  
CANTA UNA CANÇÓ....  
TREU EL TEU TALENT!





## CONCURS DE FOTOGRAFIA ARTOT 18

*EL FESTIVAL EN UNA IMATGE!*

Durant l'ARTOT 2018 hi haurà el concurs de fotografia coorganitzat entre l'ajuntament i l'Associació Fotogràfica del Voltreganès.

Per més informació sobre les bases consultar:  
Ajuntament de Sant Hipòlit de Voltregà  
[www.santhipolitdevoltrega.cat](http://www.santhipolitdevoltrega.cat)

AFV Associació Fotogràfica del Voltreganès  
[www.afvoltreganes.cat](http://www.afvoltreganes.cat)



## TALLER DE FOTOGRAFIA DE MÚSICA I ARTS ESCÈNIQUES

a càrrec de Jordi Vidal

2 de juliol de les 19 h a les 22 h al Ganxo Sessió teòrica  
23 de juliol de les 19 h a les 22 h al Ganxo Sessió tancament  
(basada en el material fotogràfic generat a partir de la primera sessió)

**Preu:**                    **10€** socis de l'AFV  
                                 **25€** no socis de l'AFV

Inscripcions a l'AFV: [afvoltreganes@gmail.com](mailto:afvoltreganes@gmail.com)

fins el 27 de juny de 2018

**PLACES LIMITADES**

**I TAMBÉ...**

**ELS DIES 4 I 5 DE JULOL, A PARTIR DE LES 19 H  
ELS ARTISTOTS PARTICIPARAN A L'ESPECTACLE PETIT  
ARTOT**

Amb el taller que hauran fet al matí.

DE 3r DE PRIMÀRIA A 2n D'ESO



## **PROGRAMA DEL FESTIVAL RÀDIO VOLTREGÀ**

Entrevistes en viu als artistes del festival ARTOT, al pati de la  
catòlica a les 18 h.

Consulteu el Facebook i la web de la ràdio per a més informació.

 Ràdio  
Voltregà  
107.8FM



**DURANT EL DIES 9, 10 I 12 DE JULIOL  
SERVEI DE MENJAR I BEURE AMB LA FOODTRUCK LA  
PERLA NEGRA**

a les activitats artístiques





## IMPORTANT!

En cas de pluja, tots els  
espectacles es faran al TEATRE  
excepte els de circ que es  
faran a LA PISTA

## MÉS INFORMACIÓ:

ÀREA DE CULTURA DE  
L'AJUNTAMENT DE SANT  
HIPÒLIT DE VOLTREGÀ

Plaça de la Vila, 1

Sant Hipòlit de Voltregà

T. 93 850 26 26

M. 639214995

[www.santhipolitdevoltrega.cat](http://www.santhipolitdevoltrega.cat)



Ajuntament de  
Sant Hipòlit de Voltregà



Diputació  
Barcelona



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura